GANGA GOWRI RAJA SUNDRAM A

lwn.

PP

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR B
KAMARDIN HASHIM H
[PERMOHONAN JENAYAH NO: 44-244-2010]
19 JULAI 2012

PROSEDUR JENAYAH: *Semakan - Inkues - Permohonan memanggil dan memeriksa rekod-rekod prosiding - Sama ada keputusan 'Open Verdict' tidak selaras dengan keterangan - Terdapat dua versi mengenai isu bagaimana simati meninggal dunia - Tiada bukti konklusif atau saintifik - Sama ada keputusan 'Open Verdict' wajar dan betul* C

Ini adalah permohonan pemohon untuk mendapatkan perintah, antara lain, bahawa mahkamah, menurut s. 35 Akta Mahkamah Kehakiman 1964 dan s. 323 Kanun Tatacara Jenayah, memanggil dan memeriksa rekod-rekod prosiding berkenaan perbicaraan kes inkues Gunasegaran a/l Raja Sundram ('simati') di Mahkamah Majistret bagi memuaskan mahkamah ini berkenaan kebenaran, keesahan dan/atau kebetulan keputusan tersebut. Latar belakang kes adalah simati telah ditangkap oleh sepasukan pegawai polis kerana disyaki terlibat dalam penyalahgunaan dadah berbahaya dan dibawa ke Balai Polis Sentul di mana pihak polis telah mengadakan siasatan. Keterangan menunjukkan semasa proses pengambilan cap jari dijalankan, simati telah jatuh pengsan dan dibawa ke Hospital Kuala Lumpur, di mana beliau telah disahkan meninggal dunia (brought in dead). SI18 yang melakukan bedah siasat pertama ke atas jasad simati tidak menjumpai sebarang kecederaan yang boleh menyebabkan kematian simati lalu beliau mengklasifikasikan kematian simati sebagai "drug related death". Waris simati tidak berpuas hati dengan keputusan bedah siasat tersebut dan telah mendapatkan perintah mahkamah untuk jasad simati dibedah siasat sekali lagi. SI19 telah mendapati bahawa terdapat soft tissue injury di bahagian dada sebelah kiri jasad simati yang dikatakan berkemungkinan disebabkan oleh usaha menyelamat (resuscitation efforts) dan turut berpendapat bahawa sebab-sebab kematian simati adalah "drug related death". Alasan-alasan permohonan pemohon yang tidak puas hati dengan dapatan dan keputusan yang dibuat adalah: (i) keputusan "open verdict" yang diberikan oleh Majistret tidak selaras dengan keterangan saksi-saksi serta D E F G H I

keterangan dokumentari; (ii) tiada sebarang laporan dibuat oleh pihak polis mengenai kematian simati yang telah dirujuk kepada mahkamah; (iii) terdapat saksi-saksi yang telah melihat simati dipukul dan ditendang oleh seorang anggota polis; (iv) rumusan Majistret bahawa sebab kematian simati sebagai "drug related death" adalah meragukan dan tidak konklusif; dan (v) Majistret telah silap, salah dan tidak mengikut peruntukan undang-undang dalam membuat keputusan sehingga berlakunya ketidakadilan terhadap simati dan keluarganya. Responden pula berhujah bahawa berdasarkan kepada semua keterangan yang telah dikemukakan, terdapat keterangan-keterangan yang bercanggah serta dua versi mengenai isu bagaimana simati menemui ajalnya serta apakah punca sebenarnya yang menjadi sebab-sebab kepada kematian simati. Oleh itu, menurut responden, keputusan "open verdict" yang dibuat oleh Majistret dalam prosiding inkues ini adalah betul.

Diputuskan (mengesahkan keputusan "Open Verdict"):

(1) Satu laporan mati mengejut (SDR) telah difailkan dengan No. 45/09 dan disediakan oleh pihak polis yang memuatkan semua percakapan, laporan, tindakan serta barang-barang kes yang telah dikumpulkan oleh Pegawai Penyiasat dalam siasatan yang dilakukan. Fail SDR 45/09 tersebut telah dikemukakan kepada Majistret dan juga ke mahkamah ini sebagai sebahagian daripada rekod asal prosiding tersebut.

(2) Majistret telah mengulas mengenai percanggahan dalam keterangan saksi-saksi anggota polis serta percanggahan dalam keterangan saksi-saksi awam sehingga menyukarkan Majistret untuk membuat dapatan dan keputusan dengan tepat mengenai masa, tempat serta punca kematian simati. Isu mengenai kredibiliti saksi-saksi tidak perlu disentuh memandangkan prosiding inkues tidak melibatkan satu perbicaraan dan tidak sesiapa dipertuduhkan.

(3) Majistret telah mengulas bahawa saksi-saksi SI18 dan SI19 yang memberi pandangan awal bahawa kesan kecederaan pada bahagian dada kiri simati berkemungkinan berpunca dari 'resuscitation efforts.' Apabila saksi-saksi mengetahui kemudiannya bahawa tiada 'resuscitation efforts' dilakukan baru mereka mengubah pandangan bahawa kesan kecederaan tersebut berkemungkinan akibat kena pukul dan kena tendang. Walau apa pun, Majistret merumuskan punca sebenar kematian simati tidak dapat dipastikan.

(4) Setelah meneliti rekod prosiding, mahkamah ini mendapati bahawa simati telah meninggal dunia antara jam 5.30 hingga 7.20 petang pada 16 Julai 2009 berkemungkinan berlaku di Balai Polis Sentul atau sekurang-kurangnya dalam perjalanan antara Balai Polis Sentul ke Hospital Kuala Lumpur. Sebab kematian simati adalah berkemungkinan akibat dari kecederaan kerana dipukul dan ditendang dan/atau akibat mengambil dadah chloroquine yang berlebihan. Sebelum kematiannya, simati telah dipukul dan ditendang oleh SI8. Walau bagaimanapun tiada bukti konklusif dan saintifik bahawa perbuatan tersebut sebagai punca sebenar menyebabkan kematian atau telah mempercepatkan kematian simati. Oleh yang demikian, mahkamah ini mengesahkan 'Open Verdict' yang dicapai oleh Majistret dalam prosiding inkues ini.

Kes-kes yang dirujuk:
In Re Anthony Chang Kim Fook, Deceased [2007] 2 CLJ 362 HC ***(dirujuk)***
Liaw Kwai Wah & Anor v. PP [1987] 1 CLJ 35; [1987] CLJ (Rep) 163 SC ***(dirujuk)***
PP v. Kulasingam [1974] 1 LNS 118 ***(dirujuk)***
PP v. Muhari Mohd Jani & Anor [1999] 8 CLJ 430 HC ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:
Courts of Judicature Act 1964, ss. 31, 35
Criminal Procedure Code, ss. 323, 324, 325, 326, 327, 328, 337

Bagi pihak pemohon - M Visvanathan; T/n Saibullah MV Nathan & Co
Bagi pihak responden - Lokman Kassim TPR

Dilaporkan oleh Suhainah Wahiduddin

PENGHAKIMAN

Kamardin Hashim H:

Permohonan Semakan

[1] Ini adalah permohonan pemohon melalui notis usul di lampiran 3 untuk mendapatkan perintah-perintah seperti berikut:

(a) Bahawa Mahkamah Yang Mulia ini (dalam melaksanakan kuasa-kuasanya yang tidak terbatas) menurut s. 35 Akta Mahkamah Kehakiman 1964 dan s. 323 Kanun Tatacara Jenayah untuk memanggil dan memeriksa rekod-rekod prosiding

berkenaan perbicaraan kes inkues Gunasegaran a/l Raja Sundram ("simati") yang diadakan di Mahkamah Majistret melalui kes No: 7-88-126-2009 bagi memuaskan Mahkamah Yang Mulia ini berkenaan kebenaran, keesahan dan/atau kebetulan keputusan "Open Verdict" yang dibuat Puan Majistret yang bijaksana di dalam perbicaraan kes inkues tersebut;

(b) Bahawa Mahkamah Yang Mulia ini di dalam membuat semakan ini mengambil kira semua keterangan saksi-saksi serta keterangan dokumentari yang telah diketengahkan di Mahkamah Majistret bagi memuaskan Mahkamah Yang Mulia ini berkenaan kebenaran, keesahan dan/atau kebetulan keputusan "Open Verdict" yang dibuat Puan Majistret yang bijaksana di dalam perbicaraan kes inkues tersebut;

(c) Bahawa Mahkamah Yang Mulia ini di dalam membuat semakan ini mengambil kira semua keterangan saksi-saksi serta keterangan dokumentari yang telah diketengahkan di dalam perbicaraan inkues tersebut membuat keputusan bahawa terdapat unsur-unsur jenayah yang telah diperlakukan dan yang telah menyebabkan kematian Gunasegaran a/l Raja Sundram ("simati") di lokap Balai Polis Sentul pada 16 Julai 2009 dan ianya bertentangan dengan keputusan "Open Verdict" yang dibuat Puan Majistret yang bijaksana;

(d) Lain-lain perintah atau relif yang dianggap sesuai dan wajar oleh Mahkamah Yang Mulia ini; dan

(e) Bahawa pihak-pihak diberikan kebenaran serta kebebasan untuk memohon.

[2] Permohonan pemohon di sini disokong oleh afidavit sokongan yang diikrarkan oleh Ganga Gowri a/p Raja Sundram bertarikh 3 November 2010 seperti di lampiran 2 ("afidavit tersebut"). Afidavit tersebut telah menyenaraikan alasan-alasan bagi permohonan pemohon di sini. Alasan-alasan permohonan pemohon di sini dapat diringkaskan seperti berikut:

(a) Keputusan "Open Verdict" yang diberikan oleh Puan Majistret tidak selaras dengan keterangan saksi-saksi serta keterangan dokumentari (perenggan 7 afidavit tersebut);

(b) Sehingga kini tiada laporan polis dibuat oleh pihak polis mengenai kematian simati (perenggan 8 afidavit tersebut);

(c) Terdapat tiga (3) orang saksi melihat simati telah dipukul dan ditendang oleh seorang anggota polis (perenggan 9 afidavit tersebut);

(d) Dua orang saksi pakar forensik mengesahkan terdapat kecederaan sebesar 28cm x 8cm x 5cm pada badan simati (perenggan 10 afidavit tersebut);

(e) Rumusan Puan Majistret bahawa sebab kematian simati sebagai "drug related death" adalah meragukan dan tidak konklusif (perenggan 11 afidavit tersebut);

(f) Rumusan Puan Majistret bahawa simati telah mengambil dadah melebihi tahap "lethal level" juga tidak konklusif (perenggan 12 afidavit tersebut);

(g) Puan Majistret gagal menamakan anggota polis yang telah memukul dan menendang simati (perenggan 13 afidavit tersebut);

(h) Puan Majistret gagal membuat dapatan bahawa saksi-saksi anngota polis telah memberi keterangan yang tidak benar serta bercanggah (perenggan 14 afidavit tersebut);

(i) Puan Majistret gagal menamakan simati sebagai orang yang telah meninggal dunia di lokap Balai Polis Sentul pada 16 Julai 2009 (perenggan 15 afidavit tersebut);

(j) Puan Majistret telah silap, salah dan tidak mengikut peruntukan undang-undang dalam membuat keputusan sehingga berlakunya ketidakadilan terhadap simati dan keluarganya (perenggan 16, 17 dan 18 afidavit tersebut).

[3] Bagi memuaskan mahkamah ini berkenaan kebenaran, keesahan dan/atau kebetulan keputusan "Open Verdict" yang telah diberikan oleh Puan Majistret di dalam perbicaraan kes inkues simati tersebut, saya telah memanggil semua rekod prosiding asal bersama barang-barang kes berbentuk dokumentari daripada mahkamah bawahan. Keseluruhan fail asal kes inkues No. 7-88-126-2009 yang mengandungi nota keterangan seramai 23 orang saksi, semua barang kes berbentuk dokumentari serta alasan

keputusan ringkas Puan Majistret telah dikemukakan kepada saya seperti diarahkan. Turut dikemukakan kepada saya adalah fail asal laporan mati mengejut ("SDR") No. 45/2009 yang dibuka oleh pihak polis di bawah Bab XXXII Kanun Tatacara Jenayah ("KTJ") berkaitan dengan perkara mengenai siasatan kematian (selepas ini dinyatakan sebagai "rekod asal prosiding tersebut").

Latar Belakang Fakta Kes

[4] Setelah memeriksa dan meneliti rekod asal prosiding tersebut, saya mendapati latar belakang fakta kes secara ringkasnya adalah seperti berikut. Simati telah ditangkap bersama dengan empat orang lagi lelaki pada sekitar jam 5.30 petang pada tarikh 16 Julai 2009 di kawasan sebuah kedai menjual todi di Jalan Sentul Manis, Sentul. Tangkapan ke atas simati telah dibuat oleh sepasukan pegawai polis dari Bahagian Siasatan Jenayah Narkotik, IPD Sentul yang diketuai oleh DSM 105318 Rajinder Singh a/l Kartab Singh (SI4) bersama dengan lima anggota bawahan beliau. Kesemua tangkapan termasuk simati ditangkap kerana disyaki terlibat dalam penyalahgunaan dadah berbahaya. Sebelum ditangkap simati ada cuba untuk melarikan diri namun simati akhirnya berjaya ditangkap oleh L/Kpl 151345 Mohd Faizal bin Mat Taib (SI8) dalam jarak lebih kurang 100 meter dari tempat simati mula dilihat.

[5] Setelah berjaya ditangkap, simati bersama empat tangkapan yang lain telah dibawa balik ke IPD Sentul dan apabila sampai terus dimasukkan ke dalam lokap Balai Polis Sentul. Seterusnya pihak polis telah meneruskan dengan siasatan terhadap setiap tangkapan. Tindakan awal pihak polis adalah untuk mendapatkan sampel air kencing dan kemudiannya diikuti dengan mengambil cap jari setiap tangkapan. Keterangan menunjukkan sebelum prosedur tersebut dijalankan terhadap simati, beliau telah jatuh pengsan dan diberi minum air mineral yang diberikan oleh anggota polis. Apabila tiba giliran simati untuk memberikan sampel air kencing, simati telah gagal untuk kencing. Oleh itu simati telah dibawa untuk mengambil cap jarinya terlebih dahulu.

[6] Untuk mengambil cap jari, simati telah dibawa ke bahagian belakang Pejabat Bahagian Siasatan Jenayah Narkotik, IPD Sentul. Urusan pengambilan cap jari dilakukan oleh L/Kpl 128740 Mohd Zahir bin Ismail (SI9). Semasa proses pengambilan cap jari dijalankan, simati sekali lagi telah jatuh pengsan. Simati kemudiannya dibawa ke Hospital Kuala Lumpur. Saksi Dr. Al-Hilmi

bin Saim (SI5) yang memeriksa simati di Bahagian Kecemasan mengesahkan pesakit telah pun meninggal dunia (brought in dead). Saksi SI5 tidak mendapati sebarang kecederaan pada badan simati dan merekodkan sebab-sebab kematian tidak diketahui.

[7] Jasad simati telah dibedah siasat sebanyak dua kali. Kali pertama bedah siasat dilakukan oleh Dr. Nurulhasanah binti Mustapar (SI18) pada 17 Julai 2009. Saksi menyatakan hasil pemeriksaan beliau mendapati simati adalah mengidap penyakit HIV Positif namun tidak mengalami kecederaan yang menyumbang kepada kematian simati. Walau bagaimanapun hasil ujian air kencing simati, beliau mendapati mengandungi dadah jenis Methamphetamine, Morphine dan Cannabis. Saksi diberitahu oleh pihak polis bahawa simati telah meninggal dunia pada jam 5.30 petang pada 16 Julai 2009 di lokap Balai Polis Sentul. Oleh kerana saksi tidak menjumpai sebarang kecederaan yang boleh menyebabkan kematian simati, beliau telah mengklasifikasikan kematian simati sebagai "drug related death".

[8] Contoh darah dan air kencing simati telah diambil dan dihantar untuk dianalisa oleh Jabatan Kimia Malaysia. Ahli kimia Puan Fathiah binti Ahmad Zubaidi (SI14) mengesahkan setelah membuat penganalisaan bahawa contoh air kencing simati mengandungi enam jenis bahan dadah terdiri daripada Codeine, Chloroquine, 6-monoacetylmorphine, Amphetamine, Methamphetamine dan 11-nor-delta-9 tetrahydrocannabinol-9-carboxylic acid (main active prinvipal of Cannabis). Manakala penganalisaan terhadap contoh darah simati, SI14 mendapati mengandungi lima jenis bahan dadah terdiri daripada Chloroquine pada paras 3.30 micrograms per milliliter, Morphine – 0.07 microgram per milliliter, Codeine – 0.01 microgram per milliliter, Amphetamine – 0.21 microgram per milliliter dan Methamphetamine – 0.97 microgram per milliliter. Walau pun SI14 tidak pasti sama ada Chloroquine tersenarai sebagai dadah berbahaya di bawah Akta Dadah Berbahaya 1952 tetapi saksi mengesahkan Chloroquine pada paras 3.30 micrograms per milliliter darah merupakan 'lethal level'.

[9] Waris simati terutama pemohon telah tidak berpuas hati dengan keputusan bedah siasat dan punca kematian simati yang dilakukan oleh SI18. Pemohon melalui peguamnya telah mendapatkan perintah mahkamah ini untuk jasad simati dibedah siasat sekali lagi. Bedah siasat kedua telah dijalankan oleh

Dr. Prashant Naresh Samberkar (SI19). Saksi telah melakukan bedah siasat ke atas jasad simati pada 20 Ogos 2009 iaitu lebih daripada satu bulan selepas kematian simati. Keadaan jasad simati pada waktu itu telah reput. Saksi mendapati terdapat soft tissue injury di bahagian dada sebelah kiri jasad simati berukuran 28 x 8 x 5cm yang dikatakan berkemungkinan disebabkan oleh usaha menyelamat (resuscitation efforts). Saksi SI19 turut berpendapat bahawa sebab-sebab kematian simati adalah 'drug related death'. Walau bagaimanapun saksi SI5 mengesahkan sebenarnya tiada usaha menyelamat telah dilakukan ke atas simati oleh kerana simati dibawa ke Hospital Kuala Lumpur dalam keadaan telah pun tidak bernyawa lagi. Saksi SI18 dan SI19 menyatakan bahawa tanda-tanda kecederaan pada jasad simati hanya kelihatan semasa bedah siasat kedua dijalankan. Saksi SI23 iaitu Majistret Tuan Nazran bin Mohd Sham yang melihat jasad simati sebelum bedah siasat yang pertama dilakukan mengesahkan beliau tidak melihat sebarang kecederaan pada jasad simati. Saksi-saksi SI18 dan SI19 juga mengesahkan bahawa kecederaan yang sama mungkin juga boleh menyebabkan atau pun mempercepatkan kematian kepada simati.

[10] Dalam inkues yang telah diadakan, pihak Timbalan Pendakwa Raya telah memanggil tiga orang yang telah ditangkap bersama simati sebagai saksi inkues. Tiga saksi tersebut adalah Ravi a/l Subramaniam (SI17), Suresh a/l M Subbaiah (SI20) dan Selvach Santhiran a/l Krishnan (SI22). Saksi SI17 dalam keterangannya menyatakan beliau melihat seorang anggota polis telah menendang dan memukul simati dengan hos getah di Balai Polis Sentul. Saksi SI20 menyatakan beliau ada melihat seorang anggota polis menendang kaki dan memukul simati dengan kayu dua kali di tempat simati ditangkap. SI20 juga melihat anggota polis yang sama telah memukul kepala simati dengan hos getah serta menendang bahagian belakang dan dada simati dengan kuat semasa di Balai Polis Sentul menyebabkan simati jatuh tersungkur dan tidak boleh bangun semula. Begitu juga saksi SI22 menyatakan melihat seorang anggota polis telah menendang bahagian kaki dan memukul kepala simati dengan kayu sebanyak dua kali di tempat simati ditangkap. SI22 juga melihat anggota polis yang sama telah menendang bahagian belakang dan dada simati dengan kuat. Ketiga-tiga saksi tersebut telah mengecamkan anggota polis yang telah memukul dan menendang simati pada 16 Julai 2009 tersebut adalah L/Kpl Mohd Faizal bin Mat Taib (SI8).

[11] Di akhir prosiding, Puan Majistret yang bijaksana setelah membuat pertimbangan kepada keseluruhan keterangan saksi-saksi dan keterangan dokumentari telah memberikan keputusan "Open Verdict" terhadap inkues kematian simati. Puan Majistret telah membuat kesimpulan seperti berikut:

> Berdasarkan keterangan saksi-saksi inkues dan pemerhatian yang saya lakukan, saya memutuskan simati meninggal dunia pada 16 Julai 2008 semasa dalam perjalanan ke hospital antara jam 6.45 petang hingga 7.20 petang. Terdapat dua punca kematian simati, namun saya tidak dapat merumuskan yang mana satu punca kematian simati kerana adakah benar punca kecederaan yang disedari untuk post mortem kali kedua ini adalah punca daripada hasil pukulan. Hasil kecederaan ini tidak dapat dipastikan secara sah oleh SI18 dan SI19. Mereka hanya berpendapat atau berkemungkinan kecederaan ini menyebabkan kematian simati. Tambahan pula, SI23 semasa membuat pemeriksaan begitu pasti tiada sebarang lebam atau kecederaan ke atas badan simati sebelum post-mortem dijalankan.
>
> Namun, keterangan SI17, SI20 dan SI22 juga diambilkira memandangkan mereka dengan yakin memberi keterangan di mahkamah. Dengan ini, saya mendapati kes inkues ini adalah satu kes "open verdict" di mana ianya berlaku apabila keterangan yang ada tidak mencukupi atau tidak mencapai tahap yang dikehendaki untuk merekodkan lain-lain keputusan.

[12] Pemohon telah tidak berpuas hati dengan dapatan dan keputusan yang dibuat oleh Puan Majistret tersebut dan sekarang memfailkan permohonan di sini bagi menyemak kebenaran, keesahan dan/atau kebetulan keputusan Puan Majistret tersebut.

Hujahan Pemohon

[13] Peguam Encik M. Visvanathan bagi pihak pemohon adalah juga merupakan peguam pemerhati bagi pihak ahli keluarga simati di peringkat prosiding inkues. Encik M. Visvanathan telah memfailkan hujahan bertulis berserta ikatan otoriti. Saya telah mendengar hujahan dari kedua belah pihak pada 18 Jun 2012 dan telah menangguhkan keputusan ke 19 Julai 2012 untuk saya meneliti dengan lebih mendalam hujahan dan otoriti yang dikemukakan oleh pihak-pihak disamping meneliti rekod asal prosiding tersebut.

[14] Encik M. Visvanatahan berhujah rumusan dan keputusan yang telah dibuat oleh Puan Majistret adalah tidak benar dan tidak betul. Rumusan dan keputusan yang dihujahkan sebagai tidak benar dan tidak betul adalah melibatkan perkara-perkara yang berikut:

(a) Satu laporan mati mengejut (SDR) telah dirujuk kepada mahkamah;

(b) Tempat kematian sebagai dalam perjalanan ke hospital;

(c) Masa kematian antara jam 6.45-7.20 petang pada 16 Julai 2008; dan

(d) Kesan kecederaan pada badan simati akibat daripada resuscitation efforts;

[15] Peguam pemohon berhujah sebenarnya tidak ada sebarang laporan dibuat oleh pihak polis mengenai kematian simati yang telah dirujuk kepada mahkamah. Tempat kematian dihujahkan adalah di Balai Polis Sentul selepas simati dipukul dan ditendang oleh seorang anggota polis (SI8) berdasarkan kepada keterangan tiga rakan yang ditangkap bersama simati yang melihat kejadian tersebut serta berpandukan kepada kesan kecederaan yang dialami oleh simati hasil bedah siasat oleh SI19. Keterangan SI8 yang mengatakan mendengar simati bercakap-cakap dalam bahasa Tamil sewaktu dalam motor van ke hospital tidak disokong dan bercanggah dengan keterangan lain-lain saksi. Mengenai masa kematian dihujahkan keterangan SI18 yang menyatakan pihak polis iaitu ASP Mohd Idris (SI15) bahawa simati telah meninggal dunia di Balai Polis Sentul pada jam 5.30 petang wajar diterima. Oleh itu waktu kematian simati adalah pada jam 5.30 petang pada 16 Julai 2009 dan bukan pada "antara 6.45-7.20 petang ... pada 16 Julai 2008" seperti diputuskan oleh Puan Majistret. Kesan kecederaan di bahagian dada kiri simati adalah kesan tendangan yang dilakukan oleh SI8 dan bukannya kesan resuscitation efforts memandangkan saksi SI5 (Dr. Al-Hilmi bin Saim) mengesahkan bahawa simati di brought in dead dan tiada tindakan dilakukan untuk usaha pemulihan (resuscitation efforts).

[16] Selain itu Encik M. Visvanatahan juga menghujahkan bahawa Puan Majistret telah gagal untuk mengambilkira keseluruhan keterangan termasuklah keterangan yang berbentuk dengar cakap

dalam membuat rumusan dan keputusan di akhir inkues seperti dikehendaki di bawah s. 328 KTJ. Selain itu dihujahkan Puan Majistret telah gagal dalam perkara-perkara berikut:

(a) Gagal untuk mengenal pasti nama sebenar simati;

(b) Gagal mengulas keterangan saksi-saksi anggota polis yang bercanggah antara satu dengan lain;

(c) Gagal mempertimbangkan keterangan saksi-saksi anggota polis yang bercanggah dengan keterangan dokumentari terutama station diary serta pocket diary;

(d) Gagal mengulas tentang kredibiliti saksi-saksi anggota polis yang dilihat bersekongkol untuk menutupi kebenaran dalam kes kematian simati di sini;

(e) Tiada sebarang ulasan terhadap keterangan yang menunjukkan simati telah dipukul dan ditendang sejak dari tempat kejadian simati ditangkap dan juga semasa ditahan di Balai Polis Sentul; dan

(f) Gagal mengenal pasti SI8 sebagai anggota polis yang telah memukul dan menendang simati sebelum berlakunya kematian simati.

[17] Peguam juga berhujah bahawa walau pun terdapat dua kemungkinan yang menyebabkan simati meninggal dunia iaitu akibat mengambil dadah yang berlebihan atau pun akibat dipukul dan ditendang oleh SI8 namun tidak ada bukti yang dapat mengesahkan simati telah meninggal dunia akibat daripada pengambilan dadah yang berlebihan. Malahan tahap dadah Chloroquine dalam darah pada kadar 3.30 micrograms per milliliter tidak dibuktikan secara konklusif sebagai tahap yang boleh membawa maut (lethal level). Oleh itu dihujahkan ada kemungkinan kecederaan yang dialami oleh simati juga berkemungkinan besar telah menyebabkan atau telah mempercepatkan kematian simati.

[18] Peguam yang bijaksana juga berhujah bahawa simati telah jatuh pengsan dan dicederakan tanpa mendapat bantuan dan pertolongan segera daripada mana-mana anggota yang berada di Pejabat Bahagian Narkotik, IPD Sentul. Oleh itu dihujahkan anggota polis yang berada di sana pada masa itu telah melakukan ketinggalan (omission) yang menyalahi undang-undang yang mempercepatkan kematian simati.

[19] Akhirnya peguambela berhujah bahawa Tuan Majistret Nazran Mohd Sham (SI23) telah gagal mematuhi Practice Direction No. 1 of 2007- Guidelines On Inquest yang telah dikeluarkan oleh YAA Hakim Besar Malaya bertarikh 5 Januari 2007. Dihujahkan SI23 telah gagal untuk tindakan-tindakan yang sewajarnya dilakukan semasa dan selepas melihat jasad simati di Hospital Kuala Lumpur pada 17 Julai 2009 jam 12.15 pagi terutama perkara-perkara yang termaktub di bawah bahagian *Pre Inquest – A. Viewing Body Of Deceased.*

Hujahan Responden

[20] TPR Tuan Lokman bin Kassim bagi pihak responden telah mengemukakan hujahan bertulis. Secara ringkasnya Tuan TPR menyokong dapatan dan keputusan "open verdict" yang dicapai oleh Puan Majistret. Dihujahkan bahawa berdasarkan kepada semua keterangan yang telah dikemukakan adalah mustahil untuk menentukan masa sebenar simati telah meninggal dunia. Terdapat juga keterangan yang bercanggah serta dua versi mengenai isu bagaimana simati menemui ajalnya serta apakah punca sebenarnya yang menjadi sebab-sebab kepada kematian simati. Oleh itu Tuan TPR berhujah keputusan "open verdict" yang dibuat oleh Puan Majistret dalam prosiding inkues ini adalah betul.

Undang-Undang Yang Berkaitan

[21] Mengenai bidang kuasa serta kuasa-kuasa Mahkamah Tinggi mengenai semakan diperuntukkan di bawah ss. 323 hingga 327 KTJ dan ss. 31 dan 35 Akta Mahkamah Kehakiman 1964. Peruntukan-peruntukan tersebut di atas telah memberikan kuasa yang cukup luas bagi menentukan sama ada keputusan mahkamah bawahan jenayah itu betul, mengikut undang-undang atau bersesuaian mengenai keputusan, hukuman atau perintah serta teraturnya sesuatu prosiding mahkamah bawahan itu, termasuklah pada pandangan saya berkaitan dengan rumusan dan keputusan Puan Majistret dalam prosiding inkues di sini. Prosedur mengenai semakan telah dihuraikan dengan panjang lebar dalam kes *PP v. Muhari bin Mohd Jani & Anor* [1999] 8 CLJ 430 dan *Liaw Kwai Wah & Anor v. PP* [1987] 1 CLJ 35. Dalam kes *Muhari*, Yang Arif Hakim KC Vohrah (ketika itu) telah memutuskan seperti berikut:

Having set out the statutory provisions, it behoves the court to examine the relevant case law. In *PP v. Kulasingam* [1974] 1 LNS 118; [1974] 2 MLJ 26, Hashim Yeop A Sani J (as he then was) stated the essence of what the High Court should have in mind when considering a revision (at the same page):

> The powers of the High Court in revision are amply provided under s. 325 of the Criminal Procedure Code subject only to sub-ss (ii) and (iii) thereof. The object of revisionary powers of the High Court is to confer upon the High Court a kind of 'paternal or supervisory jurisdiction' in order to correct or prevent a miscarriage of justice. In a revision the main question to be considered is whether substantial justice has been done or will be done and whether any order made by the lower court should be interfered with in the interest of justice.

[22] Mengenai tugas Majistret dalam sesuatu prosiding khas mengenai siasatan kematian atau inkues adalah seperti diperuntukkan di bawah s. 337 KTJ. Seksyen tersebut berbunyi:

> **337. Siasatan hendaklah dibuat oleh Majistret**
>
> Seseorang majistret yang menjalankan sesuatu siasatan itu hendaklah menyelidiki bila, di mana, bagaimana dan apa caranya simati itu menemui ajalnya dan sama ada mana-mana orang ada terlibat secara jenayah di dalam sebab-sebab kematian itu.

[23] Tugas seorang Majistret yang bertindak sebagai koroner adalah untuk memutuskan lima perkara berikut:

(a) Bilakah simati meninggal dunia;

(b) Di mana simati meninggal dunia;

(c) Bagaimana simati telah meninggal dunia;

(d) Dalam apa cara simati meninggal dunia; dan

(e) Adakah sesiapa terlibat secara jenayah dengan kematian simati.

[24] Dalam menjalankan sesuatu siasatan kematian, perhatian seseorang Majistret hendaklah ditarik kepada peruntukan di bawah s. 328 KTJ dalam menentukan sebab kematian seseorang simati. Seksyen 328 KTJ tersebut memperuntukkan seperti berikut:

328. Erti "sebab kematian"

> Dalam bab ini perkataan "sebab kematian" termasuklah bukan sahaja sebab kematian yang nyata yang boleh ditentukan melalui pemeriksaan atau post-mortem terhadap badan si mati itu, tetapi juga semua perkara yang perlu untuk membolehkan suatu pendapat dibuat bagaimana simati itu menemui ajalnya dan sama ada kematiannya disebabkan atau dipercepatkan oleh perbuatan atau ketinggalan yang menyalahi undang-undang yang dilakukan oleh mana-mana orang.

[25] Di dalam kes *In Re Anthony Chang Kim Fook, Deceased* [2007] 2 CLJ 362, Hakim Sulong Matjeraie (sekarang HMP) telah mengulas mengenai tugas dan tanggungjawab seorang majistret dalam prosiding inkues, dengan berkata:

> [7] Section 337 of the CPC serves as the terms of reference within which the coroner conducts the inquest into the death of the deceased. As such the coroner cannot act outside the perimeter of the said terms of reference.
>
> [8] It must be borne in mind that in an inquest, there are no parties, there is no indictment, there is no prosecution, there is no defence and there is no trial. It is simply an attempt to establish facts. It is an inquisitorial process, a process of investigation quite unlike a trial where the prosecutor accuses and the accused defends, the judge holding the balance or the ring, whichever metaphor one chooses to use, see *R v. South London Coroner; ex parte Thompson* [1982] 126 SJ 625 DC.

Dan di ms 366, seperti berikut:

> [11] The function of a magistrate in holding an inquiry under s. 377 is only to inquire when, where, how and after what manner the deceased came to his death and also whether any person is criminally concerned in the cause of death and without more. Learned coroner would usurp the powers and prerogatives of the Public Prosecutor enshrined under art. 145(2) of the Federal Constitution if he were to indulge into the question of whether a particular offence was committed with which a person may be charged.

[26] Berbalik kepada kes di hadapan mahkamah ini, setelah meneliti segala rekod asal prosiding tersebut saya mendapati dan memutuskan mengenai isu-isu yang dibangkitkan oleh peguambela terpelajar bagi pihak pemohon seperti berikut:

(a) Isu mengenai SDR – peguambela berhujah bahawa tiada laporan kematian simati telah dibuat oleh pihak polis oleh itu tiada SDR telah dikemukakan ke Puan Majistret. Saya mendapati memang terdapat satu SDR fail dengan No. 45/09 telah disediakan oleh pihak polis yang memuatkan semua percakapan, laporan, tindakan serta barang-barang kes yang telah dikumpulkan oleh pegawai penyiasat dalam siasatan yang dilakukan. Fail SDR No. 45/09 tersebut telah dikemukakan kepada Puan Majistret dan juga ke mahkamah ini sebagai sebahagian daripada rekod asal prosiding tersebut.

(b) Isu berkaitan percanggahan dan kredibiliti saksi-saksi anggota polis – saya mendapati Puan Majistret telah megulas mengenai percanggahan dalam keterangan saksi-saksi anggota polis serta percanggahan dalam keterangan saksi-saksi awam sehingga menyukarkan Puan Majistret untuk membuat dapatan dan keputusan dengan tepat mengenai masa, tempat serta punca kematian simati. Walau bagaimanapun pada pandangan mahkamah ini bahawa isu mengenai kredibiliti saksi-saksi tidak perlu disentuh memandangkan prosiding inkues tidak melibatkan satu perbicaraan dan tidak sesiapa dipertuduhkan.

(c) Isu berkaitan "resuscitation efforts" – Puan Majistret telah mengulas bahawa saksi-saksi SI18 dan SI19 yang memberi pandangan awal bahawa kesan kecederaan pada bahagian dada kiri simati berkemungkinan berpunca dari 'resuscitation efforts'. Apabila saksi-saksi mengetahui kemudiannya bahawa tiada 'resuscitation efforts' dilakukan baru mengubah pandangan bahawa kesan kecederaan tersebut kemungkinan akibat kena pukul dan kena tendang. Walau apa pun Puan Majistret merumuskan punca sebenar kematian simati tidak dapat dipastikan sama ada kerana dipukul dan ditendang atau pun oleh kerana mengambil dadah berlebihan.

[27] Setelah meneliti rekod asal prosiding tersebut, saya mendapati seperti berikut:

(a) Simati adalah seorang bernama Gunasegaran a/l Raja Sundram, pemegang kad pengenalan No. 780920-14-5107 beralamat No. 31, Lorong 4/5, Ampang Tasek Tambahan, 68000 Ampang, Selangor berdasarkan kepada Cabutan Daftar Kad Pengenalan yang telah dikeluarkan oleh Jabatan Pendaftaran Negara Malaysia bertarikh 24 Julai 2009 seperti D6 di dalam fail SDR 45/09;

A (b) Simati telah meninggal dunia antara jam jam 5.30 hingga 7.20 petang pada 16 Julai 2009 berkemungkinan berlaku di Balai Polis Sentul atau sekurang-kurangnya dalam perjalanan antara Balai Polis Sentul ke Hospital Kuala Lumpur;

B (c) Sebab kematian simati adalah berkemungkinan akibat dari kecederaan kerana dipukul dan ditendang dan/atau akibat mengambil dadah chloroquine yang berlebihan;

(d) Sebelum kematiannya, simati telah dipukul dan ditendang oleh SI8, L/Kpl. 151345 Mohd Faizal bin Mat Taib. Walau C bagaimanapun tiada bukti konklusif dan saintifik bahawa perbuatan tersebut sebagai punca sebenar menyebabkan kematian atau telah mempercepatkan kematian simati.

[28] Oleh yang demikian mahkamah ini mengesahkan keputusan D 'open verdict' yang dicapai oleh Puan Majistret dalam prosiding inkues ini.

[29] Akhirnya, saya ingin membuat pemerhatian bahawa seorang pegawai penyiasat bagi kes-kes kematian semasa dalam tahanan E pihak polis, adalah wajar pegawai penyiasat daripada balai polis atau IPD yang lain menjalankan siasatan. Lebih-lebih lagi sekiranya dalam kes kematian tersebut terdapat tohmahan bahawa pegawai atau anggota balai polis yang sama dikatakan terlibat dengan kematian simati tersebut. Ini adalah supaya siasatan tersebut dilihat F lebih transperen, berintegriti serta meyakinkan semua pihak terutama ahli keluarga kepada simati.

G

H

I